

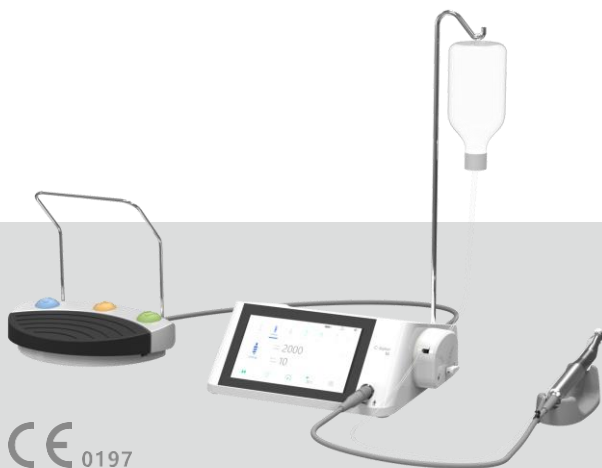
COXO[®]

MANUAL DE UTILIZARE

FIZIODISPENSER IMPLANT

C-Sailor

SI



CE 0197

CUPRINS

1. Siguranță	1
2. Utilizare prevăzută	2
3. Contraindicații	2
4. Compoziție de bază	3
5. Descriere	4
6. Instalare	5
6.1 Conectarea motorului	5
6.2 Instalarea piesei de mână drepte sau a contraunghiului	6
6.3 Instalarea cârligului pentru sistemul de irigare	6
6.4 Conectați tubul și sticla de irigare	7
6.5 Conectarea pedalei	8
6.6 Conectarea și deconectarea alimentării	9
7. Operare	10
7.1 Mod implant	10
7.2 Selectare și ajustare	12
7.3 Mod de chirurgie	14
7.4 Setare	16
7.5 Funcționare	19
8. Întreținere	19
8.1 Întreținerea de rutină	19
8.2 Înlocuirea siguranței	20
8.3 Înlocuirea garniturii inelare	20
9. Servicii post-vânzare	21
9.1 Asigurarea calității	21
9.2 Declinarea răspunderii	22
10. Mediul de operare, transport și depozitare	22
11. Specificații tehnice	22
12. Simboluri	23
13. Depanare	24
14. Reciclare și eliminare	26
15. Curățare, dezinfectare și sterilizare	27
16. CEM	32

1 Siguranță

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte de utilizare și întreținere și să îl păstrați pentru consultări ulterioare;

COXO își rezervă dreptul de a actualiza sau îmbunătăți produsul fără notificare prealabilă;

Durata de viață a acestui dispozitiv este de 10 ani, data producției este detaliată în numărul lotului.



AVERTIZARE

Citiți cu atenție acest manual înainte de a proceda la instalarea, utilizarea, întreținerea sau alte operațiuni asupra dispozitivului. Păstrați întotdeauna acest manual la îndemână.

- 1) Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării de către personal profesionist, instruit, cum ar fi chirurcii. Utilizarea corectă a dispozitivului nu cauzează efecte adverse; Dacă este utilizat necorespunzător, căldura va fi transferată către țesuturi, ceea ce poate duce la deteriorarea țesuturilor;
- 2) Dispozitivul poate fi utilizat numai în domeniul de aplicare menționat în acest manual. Nerespectarea acestei instrucțiuni va duce la rănirea pacienților și operatorilor și la deteriorarea dispozitivului;
- 3) Dispozitivul nu este furnizat steril și trebuie curățat și sterilizat în strictă conformitate cu capitolul 15 înainte de a fi utilizat în scopuri terapeutice;
- 4) Vă rugăm să utilizați accesorii originale, în caz contrar dispozitivul poate fi deteriorat sau poate provoca chiar un accident;
- 5) Preveniți pătrunderea lichidului prin deschiderea dispozitivului. Nerespectarea acestei cerințe poate cauza defectarea componentelor electronice;
- 6) Înainte de fiecare tratament, este esențial să verificați dacă dispozitivul funcționează corect și dacă componentele sale sunt eficiente. Dacă apare orice problemă în timpul funcționării, vă rugăm să opriți funcționarea și să contactați producătorul sau distribuitorul autorizat;
- 7) Dispozitivul nu trebuie utilizat în zone în care sunt prezente gaze inflamabile (cum ar fi amestecurile anestezice);
- 8) Nu acționați pedala când capacul pompei peristaltice este deschis;
- 9) După sterilizarea în autoclavă, motorul trebuie răcit complet înainte de utilizare;

- 10) Dispozitivul produce interferențe electromagnetice. Nu îl utilizați în preajma pacienților cu stimulatori cardiace sau cu intervenții chirurgicale electronice;
- 11) Câmpurile electromagnetice și tensiunile instabile pot interfera cu funcționarea normală a dispozitivului;
- 12) Asigurați-vă că efectuați teste înainte de fiecare utilizare;
- 13) Bisturiul electric va afecta funcționarea normală a acestui dispozitiv;
- 14) Nu scoateți cablul motorului din motor.

2 Utilizare prevăzută

- 1) Acest dispozitiv este destinat utilizării în chirurgia orală dentară și în implantologia dentară. Unitatea principală este concepută pentru a fi utilizată cu un micromotor stomatologic specific care acționează piesele de mână stomatologice prevăzute cu instrumente adecvate pentru tăierea țesuturilor dure din cavitatea bucală.
- 2) Acesta trebuie utilizat exclusiv în medii spitalicești, clinici sau cabinete stomatologice de către personal stomatologic calificat.

3 Contraindicații

- 1) Boli sistemice (cancer, boli cardiovasculare, boli grave ale sistemului sanguin, ale sistemului imunitar,);
- 2) Tratamentul continuu și topic al anumitor sisteme (terapie anticoagulantă, chimioterapie, radioterapie,.....);
- 3) Cantitatea și calitatea slabă a osului.

4 Elemente de bază

Lista de ambalare pentru detalii



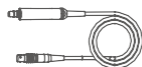
Unitate Control



Pedală



Cablul de alimentare



Motor



Suport irigare



Mâner



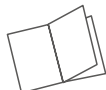
Suport pentru tub



Siguranță



Suport piesă de mână



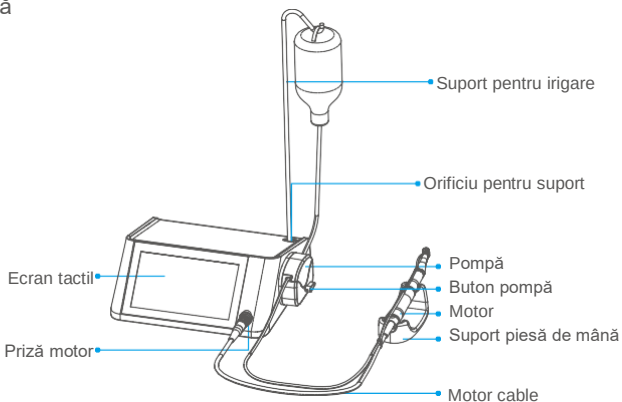
IFU

Notă:

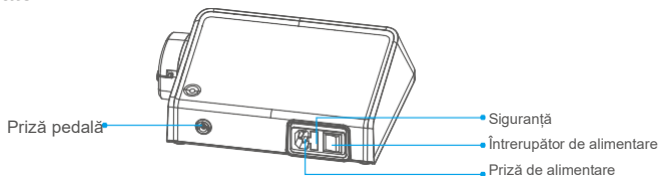
- 1) Contraunghiul poate fi certificat CE separat, utilizatorii pot achiziționa contraunghiul de pe piață care este conform cu certificarea CE, iar interfața de conectare este conformă cu standardul ISO 3964.
 - Vă recomandăm să utilizați piesa de mână contraunghi comercializată de compania noastră.
 - Site oficial: www.coxotec.com
- 2) Tubul de irigare poate fi certificat CE separat, utilizatorii pot achiziționa tubul de irigare de pe piață care este conform cu certificarea CE. Tubul de irigare compatibil cu acest produs este după cum urmează:
 - Conducta pompei: lungime 125~130 mm, diametru exterior 6 mm, diametru interior 4 mm;
 - Ieșire apă: diametru exterior 3 mm, diametru interior 1.2 mm.

5 Descriere

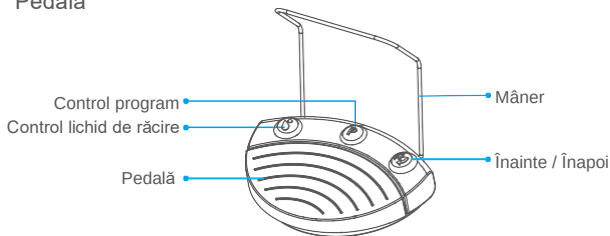
Față



Spate



Pedală



NOTĂ

Cu excepția tubului de irigare, restul componentelor sunt ambalate nesteril și transportate într-un mediu nesteril. Înainte de prima utilizare, motorul și cablul motorului trebuie sterilizate.

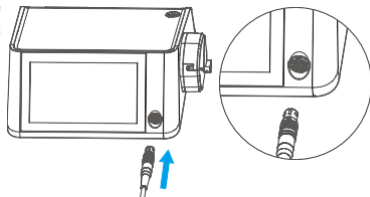


AVERTIZARE

- Dispozitivul nu poate fi utilizat în medii în care sunt prezente amestecuri anestezice sau inflamabile;
- Instalați dispozitivul într-un loc protejat împotriva coliziunilor și împotriva pulverizărilor accidentale de apă sau lichide;
- Nu instalați dispozitivul deasupra sau în apropierea surselor de căldură;
- Asigurați o circulație adecvată a aerului în jurul dispozitivului atunci când îl instalați. Lăsați un spațiu adecvat, în special în apropierea ventilatorului amplasat pe partea din spate a dispozitivului;
- Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui sau la surse de lumină UV.
- Unitatea de comandă și cablul de alimentare nu trebuie supuse reviziei sau întreținerii în timpul tratamentului normal;
- Nu poziționați dispozitivul astfel încât să îngreunați funcționarea butonului de deconectare;
- Riscuri generate de câmpurile electromagnetice;
- Câmpurile electromagnetice pot interfera cu funcțiile sistemelor implantate (cum ar fi stimulatoarele cardiace);
- Întrebați pacienții dacă au un stimulator cardiac sau alt sistem implantat înainte de a începe tratamentul!

6.1 Conectarea motorului

Introduceți mufa motorului în conectorul prizei motorului din dispozitiv, aliniați punctele de marcaj și introduceți mufa până la blocare.



i NOTĂ

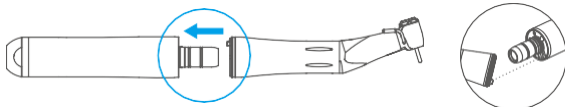
După conectarea motorului, bara de stare a ecranului va afișa starea acestuia:

- ■■■■ Motorul este conectat;
- ■■■■ (intermitent): motorul nu este detectat;
- ■■■■ (intermitent): motorul este defect.

6.2 Instalarea piesei de mână drepte sau a contraunghiului

Motorul poate fi adaptat la toate piesele de mână stomatologice cu interfețe conforme cu ISO 3964.

- 1) Conectați piesa de mână la motor până când sunetul de apăsare indică faptul că conexiunea este în poziție;
- 2) Rotiți piesa de mână pentru a vă asigura că este bine conectată.

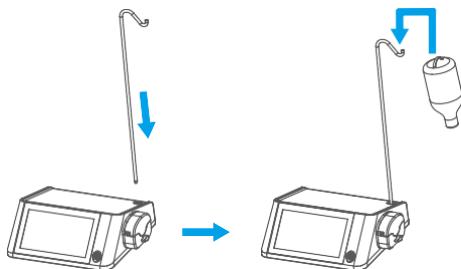


AVERTIZARE

Schimbarea piesei de mână stomatologice în timpul funcționării va cauza o abraziune gravă a motorului și a piesei.

6.3 Instalarea suportului pentru sistemul de irigare

Introduceți suportul pentru sistemul de irigare în orificiu și agățați sticla de irigare de suport.





ATENȚIE

Utilizați numai sticle de irigare cu un volum maxim de 1,5 l.

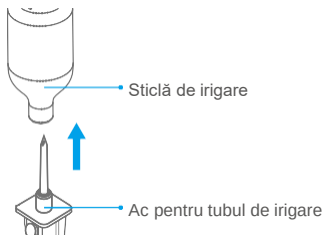
6.4 Conectarea tubului și a sticlei de irigare



NOTĂ

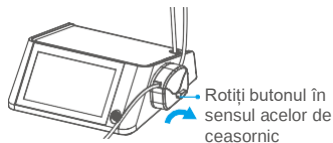
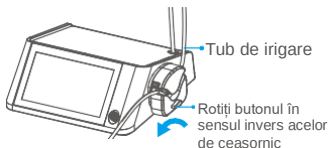
- Tubul de irigare și sticla menționate mai sus trebuie să fie achiziționate separat. Se recomandă achiziționarea tubului de irigare din comerț care este conform cu certificarea CE. (Tub de irigare: consultați „4. Compoziția de bază” pentru informații detaliate);
- Vă rugăm să utilizați soluție salină normală 0,9% pentru injectare, conformă cu cerințele pentru lichidul de răcire;
- Verificați integritatea tubului de perfuzie de unică folosință înainte de utilizare. Dacă produsul sau ambalajul este deteriorat, trebuie eliminat ca deșeu.

1) Introduceți acul tubului de irigare în sticla de irigare;



2) Rotiți butonul în sens anti-orar și deschideți capacul pompei;

3) Poziționați tubul de irigare în pompă și închideți capacul pompei prin rotație în sensul acelor de ceasornic.





ATENȚIE

- Oprii dispozitivul înainte de a deschide capacul pompei!
- În timpul instalării tuburilor de irigare, asigurați-vă că acestea nu sunt strânse și că sunt așezate lejer;
- În timpul funcționării pompei, piesele se rotesc;
- Răniri;
- Nu introduceți nimic în pompă. Oprii dispozitivul atunci când pompa este activată.

4) Conectați tubul de irigare cu duza de irigare de pe piesa de mână.



WARNING

Nu înlocuiți piesa de mână în timpul funcționării.



NOTĂ

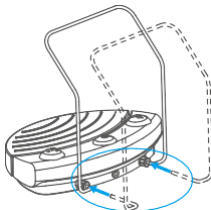
- Când începeți utilizarea, acordați atenție deschiderii comutatorului de debit al tubului de irigare;
- Tubul de irigare trebuie înlocuit după fiecare utilizare.

6.5 Conectarea pedalei

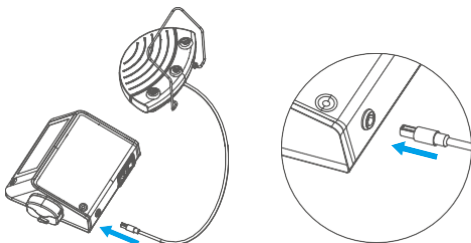
Aliniați punctele de marcare pentru a conecta pedala cu dispozitivul.

- Instalați mânerul

Conectați mânerul la pedală și apoi blocați piulița.



- Aliniați punctele de marcă pentru a conecta pedala cu dispozitivul.



NOTĂ

Pictograma din partea de sus a ecranului indică starea pedalei:

-  (intermitent) Nu există pedale conectate;
-  Pedala este conectată.

6.6 Conectarea și deconectarea alimentării

1) Conectarea sursei de alimentare

- Conectați cablul de alimentare la dispozitiv, apoi conectați-l la rețeaua de alimentare. Apăsăți comutatorul de alimentare pentru a porni dispozitivul;

2) Deconectarea sursei de alimentare

- Apăsăți comutatorul de alimentare pentru a opri dispozitivul, deconectați sursa de alimentare a rețelei, apoi deconectați cablul de alimentare de la dispozitiv.

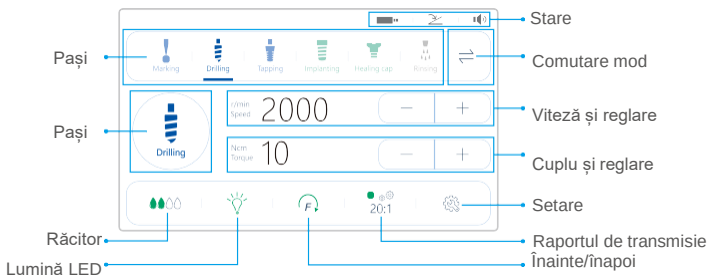
AVERTIZARE

- Verificați starea cablului de alimentare pentru a vă asigura că nu este deteriorat înainte de utilizare;
- Pentru a evita accidentarea prin șoc electric, dispozitivul trebuie conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică cu împământare de protecție.

7

11

7.1 Mod implant



7.1.1 Selectarea programului de implant



6 programe pentru modul implant:

- Selectați prin apăsarea tastei de pas sau comutați prin apăsarea pictogramei de pas mărită;
- Comutare prin tasta de program (P) de pe pedală;
- Apăsând tasta de program (P) timp de 2 secunde, reveniți la pasul anterior.

7.1.2 Semnificația pictogramei pasului de implantare este următoarea:

Pictogramă	Nume	Utilizare prevăzută
	Marcare	Marcați poziția de implantare
	Găurire	Determinarea diametrului găurii
	Filetare	Realizați un filet pe gaură pentru a se potrivi cu implantul.
	Implantare	Implantarea implantului dentar în osul alveolar
	Capac de vindecare	Înșurubați piulița pe implantul dentar
	Clătire	Transportul lichidului de răcire

7.1.3 Parametrii implicați ai programului



NOTĂ

- Viteza reglabilă și intervalul de cuplu depind de raportul RPM al piesei de mână;
- Parametrii implicați sunt doar exemple. Pentru a preveni riscurile, operatorul trebuie să ajusteze parametrii adecvați conform nevoilor reale;
- Raportul de viteză ales trebuie să corespundă cu cel al piesei de mână.

- Viteza, cuplul, raportul de transmisie și lichidul de răcire sunt prestabilite pentru toate operațiunile;
- Toate valorile implicite pot fi schimbate, însă pentru anumite programe, parametrii se pot modifica doar în anumite limite stabilite.

Tabelul următor enumeră parametrii implicați ai programului și intervalul de valori care pot fi ajustate.

Pictogramă	Nume	Viteză (rpm)	Cuplu (N.cm)	Raport de transmisie	Lichid răcire	Lumină LED
	Marcaj	200-2000 500 (D)	5-40 10 (D)	20:1/16:1/27:1/ 32:1/64:1 20:1 (D)	0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
	Găurire	200-2000 500 (D)	5-40 10 (D)		0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
	Filetare	15-100 20 (D)	5-70 25 (D)		0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
	Implantare	15-100 20 (D)	5-70 20 (D)		0-4 0 (D)	0/1/2 0 (D)
	Capac de vindecare	15-100 20 (D)	5-20 10 (D)		0-4 0 (D)	0/1/2 0 (D)
	Clătire	---	---	---	0-4 4 (D)	0/1/2 2 (D)

- (D) = Parametru prestabilit (setările din fabrică).
- Lichid de răcire: 0-4, 4 este volumul maxim de apă.
- Lumina LED: 0 înseamnă oprit, 1 înseamnă lumină slabă, 2 înseamnă lumină puternică.

7.2 Selectare și ajustare



NOTĂ

Cu excepția direcției motorului, parametrii modificați vor fi salvați automat.

7.2.1 Selectarea lichidului de răcire



AVERTIZARE

Lichidul de răcire insuficient poate cauza deteriorarea țesuturilor. Asigurați o cantitate suficientă de lichid de răcire în timpul utilizării.

- Apăsați butonul  de pe ecran pentru a selecta lichidul de răcire, lichidul de răcire poate fi reglat în 5 niveluri;
- De asemenea, lichidul de răcire poate fi selectat prin tasta de lichid de răcire de pe pedală;
- Țineți apăsată tasta de răcire timp de mai mult de 2 secunde pentru a trece la nivelul 4.

				
Oprit	Nivelul 1 30-50ml/min	Nivelul 2 50-70ml/min	Nivelul 3 80-100ml/min	Nivelul 4 ≥ 110 ml/min

7.2.2 Selectarea luminozității LED

- Apăsați butonul  de pe ecran pentru a selecta luminozitatea, luminozitatea poate fi reglată în 3 niveluri.

		
Oprit	Scăzut	Ridicat

7.2.3 Selectare înainte/înapoi

- Apăsați butonul  de pe ecran pentru a selecta înainte/înapoi;
- Funcția de mers înainte/înapoi poate fi modificată utilizând tasta de comutare a direcției de pe pedală;
- Pentru siguranță, inversările nu sunt salvate.

	
Înainte	Înapoi

7.2.4 Selectarea raportului de transmisie

- Apăsați  pentru a selecta raportul de transmisie.



ATENȚIE

Raportul de transmisie selectat trebuie să fie compatibil cu piesa de mână.

7.2.5 Viteză

- Apăsați — / + pentru a regla valoarea dorită, care este cea mai mare viteză la care funcționează motorul.



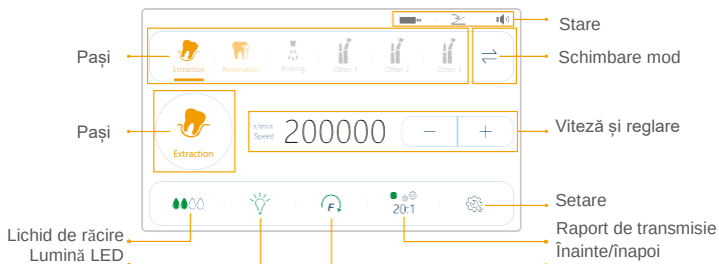
7.2.6 Cuplu limită

- Apăsați — / + pentru a regla valoarea dorită, care este cea mai mare viteză la care funcționează motorul.

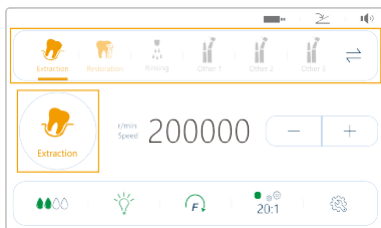


7.3 Mod de chirurgie

Apăsați ⇌ pentru a comuta la modul de chirurgie.



7.3.1 Selectare mod chirurgie



Modul de chirurgie are 6 programe, iar metoda de selectare a programului poate fi consultată la 7.1.1.

7.3.2 Descrierea programului

Pictogramă	Nume	Utilizare prevăzută
	Extracție	Extracție dentară
	Restaurare	Pregătirea dinților, șlefuirea dinților, tratarea dinților lipsă și a defectelor dentare
	Clătire	Transportul lichidului de răcire
	Altele 1	Poziție liberă pentru utilizator
	Altele 2	Poziție liberă pentru utilizator
	Altele 3	Poziție liberă pentru utilizator

7.3.3 Parametrii implicați ai programului

NOTĂ

- Viteza reglabilă și intervalul de cuplu depind de raportul RPM al piesei de mână;
- Parametrii implicați sunt doar exemple. Pentru a preveni riscurile, operatorul trebuie să ajusteze parametrii adecvați conform nevoilor reale;
- Raportul de transmisie ales trebuie să corespundă cu cel al piesei de mână.

- Viteza, cuplul, raportul de transmisie și lichidul de răcire sunt prestabilite pentru toate operațiunile;
- Toate valorile implicite pot fi schimbate, însă pentru anumite programe, parametrii se pot ajusta doar în cadrul limitelor stabilite.

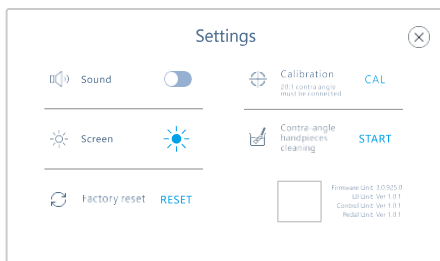
Tabelul următor enumeră parametrii implicați ai programului și intervalul de valori care pot fi ajustate.

Pictogramă	Viteză (rpm)	Raport de transmisie	Lichid de răcire	LED
	10000-200000 150000(D)	1:3/1:3.3/1:4.2/1:5 1:4.2(D)	0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
	10000-200000 180000(D)	1:1/1:2/1:3/1:3.3/1:4.2/1:5/ 4:1/10:1/16:1/20:1/27:1 1:5(D)	0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
	---	---	0-4 4 (D)	0/1/2 2 (D)
 Altele 1	300-40000 8000(D)	1:1(D)	0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
 Altele 2	1200-170000 15000(D)	1:4.2(D)	0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
 Altele 3	1500-200000 18000(D)	1:5(D)	0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)

- (D) = Parametru prestabilit (setare din fabrică)
- Lichid de răcire: 0-4, 4 este volumul maxim de apă;
- Lumina LED: 0 înseamnă oprit, 1 înseamnă lumină scăzută, 2 înseamnă lumină puternică.

7.4 Setare

- Apăsați pentru a accesa setările și apăsați pentru a ieși.



7.4.1 Sunet

- Apăsați  pentru a porni sau opri sunetul  ;
 -  : sunet pornit;  : sunet oprit

7.4.2 Luminozitate

- Apăsați  pentru a regla luminozitatea ecranului.

7.4.3 Resetare la setările din fabrică

- Apăsați pictograma **RESET** pentru a începe resetarea. Când resetarea este completă, aceasta va fi afișată. **OK** . Funcția „Restaurare la setările din fabrică” poate reseta parametrii programului la valorile originale din fabrică.



ATENȚIE

Restaurarea setărilor din fabrică șterge datele utilizatorului și nu pot fi restaurate.

7.4.4 Calibrare

- Scopul funcției de calibrare este ajustarea deviației cuplului la piesa de mână pentru a garanta acuratețea acesteia;
- Apăsați **CAL** iar motorul execută automat procedura de calibrare.
- Restabiliți starea de așteptare după calibrare. În cazul în care calibrarea nu reușește, va apărea un mesaj de eroare. **Fault** Pentru soluția adecvată, consultați secțiunea 13, 'Rezolvarea problemelor'.



NOTĂ

- Piesa de mână trebuie să fie conectată pentru a realiza calibrarea;
- Calibrarea trebuie efectuată numai cu piesa de mână contraunghi cu un raport de transmisie de 20:1.
- Calibrarea trebuie efectuată de fiecare dată când se înlocuiește piesa de mână.

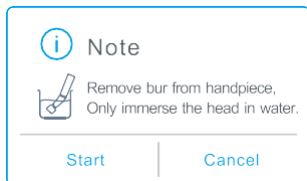


ATENȚIE

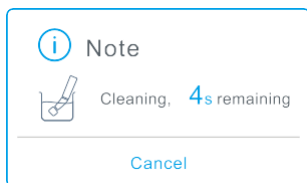
- Motorul va funcționa automat fără a apăsa pedala în timpul calibrării;
- Țineți motorul ferm sau puneți-l într-un suport sigur în timpul calibrării.

7.4.5 Curățarea piesei de mână

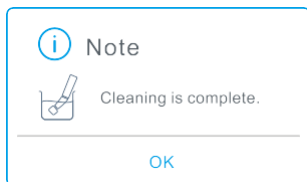
- Apăsați pictograma **START** va apărea fereastra pop-up de solicitare a funcției.
- Conform instrucțiunilor ferestrei pop-up, îndepărtați burghiul din piesa de mână și imersați doar capătul acestuia în apă. Apoi, apăsați butonul de pornire pentru a începe curățarea, moment în care va apărea o nouă fereastră pop-up.



- Curățarea durează 30 de secunde; puteți apăsa butonul „Cancel” pentru a ieși din procesul de curățare;



- Apăsați „OK” pentru a finaliza curățarea.



7.5 Utilizare

- Apăsați pedala pentru a începe lucrul și eliberați-o pentru a opri;
 - Viteza motorului depinde de forța de apăsare a pedalei. Când pedala este apăsată complet, motorul se rotește la viteza setată;
 - Când motorul funcționează, ecranul afișează rezistența într-un mod grafic 
- Verde indică faptul că cuplul limită se află sub 50%, portocaliu denotă între 50% și 80%, iar roșu semnifică depășirea a 80%. Un semnal sonor este emis atunci când se atinge cuplul maxim.

NOTĂ

Se recomandă calibrarea motorului înainte de fiecare utilizare, consultați „7.4.4 Calibrarea cuplului”.

8 Întreținere

8.1 Întreținerea de rutină

NOTĂ

După utilizare, vă recomandăm să urmați metodele descrise mai jos pentru întreținerea regulată a produsului..

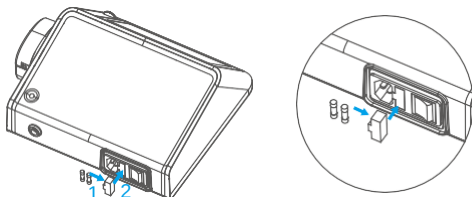
Componentă	Metode de întreținere de rutină
Cabluri	Verificați cablul de alimentare, motorul și cablul acestuia, pedala de picior și alte cabluri diverse cel puțin o dată la fiecare șase luni. Dacă observați că oricare dintre straturile de acoperire ale cablurilor prezintă semne de deteriorare, contactați imediat compania sau un dealer autorizat pentru asistență.
Unitate de control	Înainte de a utiliza, inspectați unitatea de control pentru eventuale scurgeri de lichid sau daune. În cazul în care acestea sunt prezente, încetați imediat utilizarea și contactați compania noastră sau un distribuitor autorizat pentru asistență

După utilizare, curățați unitatea de comandă, suportul piesei de mână, pedala de picior, suprafața suportului de irigare și toate suprafețele vizibile ale cablului cu o cârpă umedă. Folosiți o cârpă moale de unică folosință și un dezinfectant aprobat pentru a șterge toate suprafețele vizibile ale unității de control, suportului de irigare și cablurilor. Pentru curățarea, dezinfectarea și sterilizarea fiecărei componente conform necesităților, consultați secțiunea 15.

8.2 Înlocuirea siguranței

i NOTĂ

- Dacă unitatea de control nu funcționează, verificați dacă siguranța este arsă;
- Specificații siguranțe: F3.15AL 250V 5*20 mm;
- Deconectați sursa de alimentare înainte de a înlocui siguranța.



- Folosiți un instrument adecvat (cum ar fi o șurubelniță plată) pentru a extrage cu grijă canelura din partea laterală a suportului de siguranță, îndepărtați suportul și înlocuiți-l cu o siguranță nouă de aceeași mărime.

8.3 Înlocuirea garniturii inelare

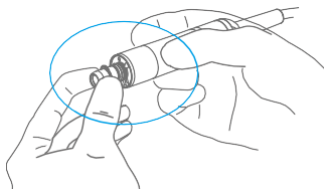
i NOTĂ

Nu înlocuiți garnitura inelară atunci când motorul sau piesa de mână funcționează.



ATENȚIE

Nu folosiți vaselină, uleiuri sau alte tipuri de grăsimi în acest aparat, deoarece pot provoca defecțiuni.



- Scoateți garnitura inelară și înlocuiți-o cu una nouă.

9.1 Asigurarea calității

- Produsul și serviciul tehnic sunt asigurate de Foshan COXO Medical Instrument Co., Ltd., iar departamentul tehnic vă va furniza asistență tehnică în cazul apariției unor probleme tehnice legate de produs;
- Garanția pentru unitatea de control, pedala, motorul și cablul motorului este valabilă timp de 24 de luni de la data achiziției și poate fi reînnoită în caz de deteriorare sau uzură;
- La solicitare, furnizorul poate oferi diagrame de circuite, liste de componente, note, specificații de calibrare și alte informații utile pentru a ajuta tehnicienii calificați ai utilizatorului să repare acele părți ale echipamentului care sunt indicate ca reparable de către producător.

9.2 Declinarea răspunderii

Producătorul nu va fi răspunzător pentru accidente, deteriorări ale unității sau leziuni corporale care rezultă din:

- Reparații efectuate de personal neautorizat de producător;
- Orice schimbări, modificări sau alterări ale produselor sale;
- Întreținerea sau reparațiile ce folosesc piese sau componente diferite de cele indicate de producător, sau care nu sunt în condiția lor originală, pot afecta funcționalitatea și siguranța echipamentului;
- Utilizarea unității în moduri diferite de cele descrise în programele de operare ale acestui manual, sau ca rezultat al ignorării precauțiilor și avertismentelor de siguranță prezentate, este interzisă;
- Condițiile de la locul de muncă, precum și condițiile de mediu sau de instalare care nu corespund celor specificate în acest manual, cum ar fi o alimentare electrică inadecvată, sunt inacceptabile;
- Incendii, cutremure, inundații, fulgere, dezastre naturale.

10 Mediu de operare, transport și depozitare

Mediul de operare

Temperatura ambientală	+5 °C - +35 °C
Umiditate relativă	20% - 80%RH
Presiune atmosferică	80kPa - 106kPa

Mediul de transport și depozitare

Temperatura ambientală	-10°C - +55°C
Umiditate relativă	≤93%RH
Presiune atmosferică	50kPa - 106kPa

11 Specificații tehnice

Control unit

Tensiune de alimentare	110-130V~ 50/60Hz or 220-240V~ 50/60Hz
Frecvență	120VA
Mod de funcționare	Ciclu de funcționare: Max.T_ON: 40s, Min.T_OFF: 10 min
Clasificare de protecție împotriva șocurilor electrice	Clasa I
Protecție împotriva șocurilor electrice	Parte aplicată de tip B
Grad de protecție (IEC 60529)	IPX7 (pedală)
Clasificate în funcție de securitate	Non-AP/APG
Altitudine	≤2000m
Categoria de supratensiune	Clasa II
Grad de poluare	Gradul 2
Parte aplicată	motor
Cuplu maxim (20:1)	70 N.cm

Motor

Intervalul de viteză	300r/min~40000r/min
Cuplaj arbore motor	Respectă cerințele ISO 3964
Lungime cablu motor	1.6m
Material	Aliaj de aluminiu, oțel inoxidabil

Iluminare (LED)

Tip sursă de lumină	LED
Temperatura de culoare	6,000 K
Interval de tensiune	DC 2.8 - 3.6 V
Curent maxim	100 mA

12 Simboluri

	Avertisment general		Atenție
	Notă	IPX7	Imersiune temporară în apă
	Consultați instrucțiunile de utilizare		Sterilizabil într-un sterilizator cu abur la 134°C
	Termodezinfecțabil		A se păstra uscat
	Parte aplicată de tip B		Fragil, manipulați cu grijă
	Această parte în sus		Nu eliminați produsul prin sistemul convențional de colectare a deșeurilor municipale sau gunoi
	Număr de serie		Împământare de protecție
	Data de fabricație		Producător
	Curent alternativ		Pedală
	Dispozitiv medical		Identificator unic de produs

	OPRIT (deconectare alimentare)		PORNIT (alimentare)
	Siguranță electrică		Marcaj CE
	Număr catalog		Limita de stivuire după număr
	Mod de funcționare: funcționare continuă cu sarcină intermitentă		Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Nu călcați și nu stați pe produs		Simbol general pentru recuperare / reciclabil
	A se păstra departe de lumina soarelui		Protejați de surse de căldură și radioactive
	Importator		

13 Depanare

NOTĂ

Dacă metodele prezentate în tabelul de mai jos nu reușesc să soluționeze problema, vă rugăm să contactați dealerul pentru asistență.

Defecțiune	Cauză	Soluție
Echipamentul nu reacționează	Alimentarea nu este pornită	Porniți întrerupătorul de alimentare de pe partea din spate a dispozitivului
	Cablu de alimentare deconectat	Conectați cablul de alimentare
	Siguranță arsă	Înlocuirea siguranței
Motorul nu se rotește atunci când pedala este apăsată	Conexiune slabă a pedalei	Porniți întrerupătorul de alimentare de pe partea din spate a dispozitivului
	Afișajul arată „E2”, defecțiune motor piesă de mână	Asigurați-vă că cablul motorului este corect conectat.
	Supraîncărcare	Verificați dacă piesa de mână dreaptă sau contraunghiul sunt blocate.

	Program de spălare selectat	Selectarea celorlalte programe de rotație a motorului
Nu se distribuie lichid de răcire	Debitul lichidului de răcire este oprit	Please select the appropriate coolant flow rate
	Furtunul este blocat cu clemă	Deschideți clema furtunului
	Capacul pompei nu este închis	Verificați capacul pompei
	Furtun îndoit	Verificați furtunurile, îndreptați îndoirile
Lichid de răcire insuficient	Duze înfundate	Curățați sau tratați duzele și acele duzelor
Motorul este zgomotos sau nu se rotește ușor	Motorul nu este introdus sau strâns corect	Verificați dacă toate conexiunile/racordurile sunt fixate
Dispozitivele drepte sau curbate nu luminează	Funcția de iluminare nu este activată	Porniți funcția de iluminare
	Piesa de mână dreaptă sau contraunghiul nu sunt introduse corect	Introduceți dispozitivul de îndreptare sau de îndoire până când se blochează în poziție
	Deteriorare LED	Contactați dealerul local pentru a înlocui LED-ul
	Dispozitive drepte sau curbate fără iluminare	Sunt necesare piese de mână drepte sau contraunghi cu iluminare.
Cuplu insuficient	Eroare de setare a raportului RPM	Setarea raportului de turație în funcție de dispozitivul drept sau curbat utilizat
	Prea multă rezistență din partea dispozitivelor drepte sau curbate	Înlocuiți piesa de mână dreaptă sau contraunghiul și recalibrați utilizând funcția de calibrare

Supraîncălzire motor	Utilizarea continuă excesivă a motorului sau încărcături grele	Lăsați să se răcească înainte de a-l utiliza
Prea rapid sau prea lent	Eroare de setare a raportului RPM	Setarea raportului de turație în funcție de piesa de mână dreaptă sau contraunghi utilizată.
	Nepotrivire între motor și piesa de mână dreaptă sau contraunghi	Înlocuirea piesei de mână drepte sau a contraunghiului, recalibrarea dispozitivelor de îndoire
Calibrarea a eșuat	Piesa de mână instalată (nu 20:1)	Piesă de mână instalată 20:1
	Piesa de mână este foarte uzată	Schimbați piesa de mână cu una nouă

- Acest produs poate fi reparat pe loc de către un tehnician calificat sau de către personalul de întreținere pentru reparații minore, cum ar fi înlocuirea unui siguranț, a unei lumini LED sau a unui inel de etanșare. În cazul în care se observă deteriorări ale componentelor structurale, vă rugăm să apelați la departamentul nostru de servicii post-vânzare pentru asistență în reparații;
- Motorul nu poate fi reparat la fața locului.

14 Reciclare și eliminare

Dispozitivul și ambalajul acestuia sunt concepute pentru a fi cât mai ecologice posibil.



Asigurați-vă că piesele sunt necontaminate la eliminare. Conformați-vă cu legile, directivele, standardele și recomandările locale și naționale aplicabile eliminării.

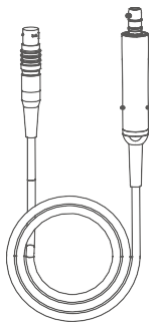
- Dispozitiv medical
- Deșeuri provenite din echipamente electrice
- Ambalaje

**ATENȚIE**

- Dopul de protecție trebuie instalat înainte de sterilizare;
- Însurubați mufa de protecție în motor.

**NOTĂ**

Nu îndoiți firul motorului pentru sterilizare.



Dispozitiv	Motor și cablu motor
Sfat	Procedurile de re-prelucrare afectează într-o măsură limitată aceste instrumente dentare. Astfel, numărul de proceduri de re-prelucrare este limitat de funcționalitatea și uzura dispozitivului. Din perspectiva procesării, nu se impune un număr maxim de re-prelucrări. Dispozitivul nu ar trebui reutilizat dacă prezintă semne de degradare materială sau disfuncționalități. În cazul deteriorării, este necesară reprocesarea dispozitivului înainte de a fi returnat producătorului pentru reparații
Instrucțiuni de re-prelucrare	
Repararea la punctul de utilizare:	Îndepărtați murdăria grosieră a instrumentului cu apă rece (<40°C) imediat după utilizare. Evitați utilizarea detergenților de fixare sau a apei calde (peste 40°C), deoarece aceștia pot determina fixarea reziduurilor, influențând astfel rezultatele procesului de recondiționare. Păstrați instrumentele într-un loc umed dacă este necesar.
Transport:	Depozitarea și transportul trebuie efectuate în condiții de siguranță în zona de prelucrare pentru a preveni orice deteriorare și contaminare a mediului.
Pregătirea pentru decontaminare:	Dacă este cazul, dispozitivele trebuie reprocesate în stare dezasamblată, pe cât posibil.
Pre-curățare:	Efectuați o pre-curățare manuală până când instrumentele par vizual curate. Nu plasați motorul și cablul acestuia într-un recipient cu soluție de curățare. Dacă lichidul intern nu este îndepărtat complet și uscarea nu este efectuată corespunzător, componentele interne pot suferi coroziune.

Curățare automatizată: (pentru UE)	În ceea ce privește curățarea/dezinfectarea, clătirea și uscarea trebuie să se facă distincția între metodele de re-prelucrare manuale și cele automate. Trebuie să se acorde prioritate metodelor automate de re-prelucrare, în special datorită potențialului mai bun de standardizare și siguranței industriale. Curățarea automatizată: Utilizați un aparat de spălare-dezinfectare care îndeplinește cerințele seriei ISO 15883. Introduceți instrumentul în dispozitiv pe o tavă. Porniți programul: • 4 minute de pre-spălare cu apă rece (<40°C) • Golire • 5 minute de spălare cu un detergent ușor alcalin la 55°C • Golire • 3 minute de neutralizare cu apă caldă (>40°C) • Golire • 5 minute clătire intermediară cu apă caldă (>40°C) • Golire Procesele automate de curățenie au fost validate prin folosirea detergentului Neodisher 0,5% MediClean Forte (Dr. Weigert). Notă: Conform standardului EN ISO 17664, aceste dispozitive nu necesită metode manuale de reprocesare. Dacă este necesară utilizarea unei metode manuale de re-prelucrare, vă rugăm să o validați în prealabil.
Curățare manuală: (pentru SUA)	Se recomandă utilizarea agentului de curățare 3M mutienzyme la o concentrație de 5mL/1L apă distilată. • Înmuiați laveta moale în detergent și stoarceți-o. • Ștergeți suprafața exterioară a motorului și a cablului motorului cu o lavetă moale. • Ștergeți suprafețele exterioare ale motorului și ale cablului motorului cu o lavetă curată și umedă până când sunt îndepărtate toate impuritățile vizibile și agenții de curățare. • Îndepărtați orice reziduu de lichid cu o lavetă din bumbac care nu lasă scame, apoi uscați cu aer comprimat. • Verificați dacă dispozitivele sunt curate sau deteriorate după curățare. Dacă nivelul de curățare nu este suficient, repetați operațiunea. • Nu imersați motorul și cablul acestuia într-un recipient cu soluție de curățare. Dacă lichidul nu este complet îndepărtat și uscarea nu este efectuată corespunzător, componentele interne pot suferi coroziune.

Dezinfecție automată: (pentru UE)	Dezinfecție termică automatizată în aparat de spălare/dezinfecție în conformitate cu cerințele naționale privind valoarea A0 (a se vedea EN15883). Un ciclu de dezinfecție de 5 minute la 90°C a fost validat pentru ca dispozitivul să atingă o valoare A0 de > 3000. Recomandăm aici un ciclu de dezinfecție de 5 minute la 93°C.
Dezinfecție manuală: (pentru SUA)	•Dezinfecția prin ștergere este recomandată pentru a se asigura că dezinfectantul este utilizat pentru o perioadă limitată de timp. •Plasați o lavetă de bumbac fără scame într-un recipient cu alcool de 75%, umeziți-o bine, apoi ridicați-o și stoarceți-o ușor pentru a elimina excesul. Curățați motorul și cablul de cel puțin trei ori, asigurându-vă că fiecare suprafață a fost dezinfectată cu laveta umezită. •Nu înmuiați în recipiente dezinfectante pentru dezinfecție.
Uscare automatizată: (pentru UE)	Uscare automatizată: Uscarea instrumentului prin ciclul de uscare al mașinii de spălat/dezinfectat. Dacă este necesar, se poate efectua o uscare manuală suplimentară cu un prosop fără scame.
Uscare manuală: (pentru SUA)	Utilizați aer comprimat pentru a usca separat conductele interne și suprafețele externe.
Testare funcțională, întreținere:	Inspekția vizuală pentru curățenia instrumentelor și reasamblarea lor, dacă este cazul, este esențială. Testarea funcțională trebuie efectuată conform instrucțiunilor de utilizare. Dacă este necesar, procesul de reprocesare trebuie repetat până când instrumentul este curat vizibil. Accesorii defecte trebuie eliminate imediat. Defectele pot include deformarea plasticului și coroziunea. Întreținerea suplimentară nu este necesară.
Ambalare:	Ambalați instrumentele într-un material de ambalare adecvat pentru sterilizare. Materialul și sistemul de ambalare sunt conforme cu EN ISO 11607. (Pentru SUA) Vă rugăm să folosiți pungi de sterilizare a căror eficacitate este aprobată de FDA. Sac de sterilizare recomandat: Pungă și rolă de sterilizare SIGMA Număr 510(k): K202462.

Sterilizare: (pentru UE)	Sterilizarea instrumentelor prin aplicarea unui proces fracționat de sterilizare cu abur pre-vacuum (în conformitate cu EN 285/EN 13060/EN ISO 17665), ținând cont de cerințele țării respective. Următorii parametri de sterilizare sunt utilizați în mod obișnuit: 134 °C, 5 min (program standard în UE) Temp de uscare: Pentru sterilizarea cu abur, recomandăm un timp de uscare de 15 până la 40 de minute. Alegeți un timp de uscare adecvat, în funcție de autoclavă și de încărcătură. Consultați instrucțiunile de utilizare ale autoclavei. După sterilizare: a. Scoateți produsul din autoclavă. b. Lăsați produsul să se răcească la temperatura camerei timp de cel puțin 30 de minute. Nu utilizați răcire suplimentară. Verificați dacă ambalajele sau pungile de sterilizare nu sunt deteriorate.
Sterilizare: (pentru SUA)	Piese sterilizabile: Motor și cablu motor Metoda de sterilizare: Ciclu cu aburi prin gravitație-deplasare Condiții de sterilizare: 135 °C, 10 minute Timp de uscare: 30 de minute
Depozitare:	Depozitarea instrumentelor sterilizate într-un mediu uscat, curat și fără praf, la temperaturi moderate, consultați eticheta și instrucțiunile de utilizare.
Informații privind studiul de validare a re-pelucării:	Procesul de reprocesare menționat mai sus (curățare, dezinfecție, sterilizare) a fost validat cu succes.
Instrucțiuni suplimentare: Niciuna	
Este responsabilitatea utilizatorului să verifice dacă procesele de reprocesare, împreună cu resursele, materialele și personalul implicat, sunt adecvate pentru a obține rezultatele dorite. Progresul tehnologic actual și frecvent, legislația națională, necesită ca aceste procese și resursele aferente să fie validate și întreținute corespunzător.	

 NOTĂ

Conform standardului IEC 60601-1-2, care se referă la compatibilitatea electromagnetică a echipamentelor medicale electrice, este important să subliniem următoarele aspecte:

- Dispozitivele medicale electrice necesită precauții speciale pentru compatibilitatea electromagnetică și trebuie să fie instalate și folosite conform instrucțiunilor de montaj ale producătorului;
- Dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență pot interfera cu dispozitivele medicale electrice;
- Producătorul nu poate garanta conformitatea accesoriilor, cablurilor și a altor componente care nu sunt furnizate de producător cu cerințele CEM din IEC 60601-1-2.

**ATENȚIE**

- Acest dispozitiv este conform cu IEC 60601-1-2, standardul internațional relevant pentru compatibilitatea electromagnetică (CEM). Ceea ce urmează este „Ghidul și declarația producătorului” care este cerută de IEC 60601-1-2, standardul internațional relevant pentru compatibilitatea electromagnetică;
- Dispozitivul necesită precauții speciale privind CEM și trebuie instalat și pus în funcțiune în conformitate cu informațiile privind CEM furnizate în documentele însoțitoare;
- Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile pot afecta dispozitivul;
- Utilizarea altor produse decât cele însoțite sau specificate de COXO poate duce la creșterea emisiilor CEM sau la scăderea imunității CEM a dispozitivului;
- Dispozitivul nu trebuie utilizat alături de alte echipamente. În cazul în care este necesară utilizarea adiacentă, dispozitivul trebuie monitorizat pentru a verifica funcționarea normală.

Ghid și declarația producătorului - emisii electromagnetice

Dispozitivul este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul dispozitivului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de emisii	Conformitate	Mediul electromagnetic - ghid
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Dispozitivul folosește energie RF doar pentru funcția sa internă. Astfel, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și este puțin probabil să se genereze interferențe în echipamentele electronice aflate în apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Dispozitivul este potrivit pentru utilizare în orice incinte, cu excepția celor rezidențiale și a celor conectate direct la rețeaua publică de alimentare de tensiune joasă care alimentează clădiri utilizate pentru scopuri rezidențiale.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune/emisii tip flicker IEC 61000-3-3	Conform	

Ghid și declarație - imunitate electromagnetică

Dispozitivul este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul dispozitivului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	IEC 60601 test level	Nivel de compliance	Mediu electromagnetic – îndrumări
Descărcare electrostatică (DES) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aer	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aer	Podelele trebuie să fie din lemn, beton sau plăci ceramice. Dacă podeaua este acoperită cu materiale sintetice, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Perturbații electrice tranzitorii/curent în rafale IEC 61000-4-4	+2kV pentru cablurile de alimentare cu energie ±1 kV pentru linii de intrare/ieșire	±2kV pentru linii electrice	Calitatea sursei de alimentare trebuie să fie cea tipică unui mediu comercial sau spitalicesc.
Suprasarcină IEC 61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV linie la linie ±0.5 kV, ±1 kV, ±2 kV linie la masă	±0.5 kV & ±1 kV mod diferențial ±0.5 kV, ±1 kV & ±2 kV mod comun	Calitatea sursei de alimentare trebuie să fie cea tipică unui mediu comercial sau spitalicesc.

Căderi de tensiune, scurte întreruperi și fluctuații de tensiune în liniile de intrare ale sursei de alimentare IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ (>95% cădere în U_T) pentru 0.5 ciclu $<5\% U_T$ (>95% cădere în U_T) pentru 1 ciclu 70% U_T (30% cădere în U_T) pentru 25/30 cicluri $<5\% U_T$ (>95 % cădere în U_T) pentru 5/6 sec	$<5\% U_T$ (> 95% cădere în U_T) pentru 0.5 ciclu $<5\% U_T$ (>95% cădere în U_T) pentru 1 ciclu 70% U_T (30% cădere în U_T) pentru 25/30 cicluri $<5\% U_T$ (>95 % cădere în U_T) pentru 5/6 sec	Calitatea sursei de alimentare trebuie să fie cea tipică unui mediu comercial sau spitalicesc. Dacă utilizatorul dispozitivului are nevoie de operare continuă în timpul întreruperilor de tensiune, se recomandă ca dispozitivul să fie alimentat de la o sursă de curent neîntreruptibilă.
Câmp magnetic al frecvenței energetice (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m, 30 A/m	3 A/m, 30 A/m	Frecvența câmpului magnetic trebuie să fie la nivele specifice pentru o locație într-un mediu tipic comercial sau spitalicesc.
NOTĂ: U_T este tensiunea rețelei de c.a. anterior aplicării nivelului de testare.			

Ghid și declarație - imunitate electromagnetică

Dispozitivul este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul dispozitivului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic - ghid
RF condusă IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz la 80 MHz 6 Vrms în benzile ISM și de radioamatori	3 Vrms 150 kHz la 80 MHz 6 Vrms în benzile ISM și de radioamatori	Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile nu trebuie utilizate mai aproape de nici o piesă a dispozitivului, inclusiv cabluri, decât distanța de separare recomandată calculată pe baza ecuației aplicabile frecvenței transmițătorului.

RF radiate IEC 61000-4-3	3 V/m, 10 V/m 80 MHz până la 2,7 Ghz 385 MHz-5785 MHz Specificații de testare pentru IMUNITATEA PORTULUI DE ÎNCHIDERE la echipamentelor de comunicații fără fir RF (Consultați tabelul 9 din IEC 60601-1)	3 V/m, 10 V/m 80 MHz până la 2,7 Ghz 385 MHz-5785 MHz Specificații de testare pentru IMUNITATEA PORTULUI DE ÎNCHIDERE la echipamentelor de comunicații fără fir RF (Consultați tabelul 9 din IEC 60601-1)	Distanța de separare recomandată $d = [3,5/f] \times P^{1/2}$ $d = 1.2 \times P^{1/2}$ 80 MHz la 800MHz $d = 2.3 \times P^{1/2}$ 800 MHz la 2.7GHz Unde (P) este puterea nominală de ieșire maximă a transmițătorului în wați (W) conform producătorului transmițătorului iar d este distanța de separare recomandată în metri (m). Intensitățile câmpurilor generate de transmițătorii RF fiși, determinate în cadrul unui studiu electromagnetic al locației, ^a trebuie să fie mai mici decât nivelul de conformitate în fiecare interval de frecvență.^b Pot apărea interferențe în apropierea echipamentelor care poartă următorul simbol: 
---------------------------------	--	--	--

Notă 1: La 80 MHz și 800 MHz, se aplică gama de frecvență superioară.

Notă 2: Este posibil ca aceste linii directoare să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia de către structuri, obiecte și persoane.

a: Intensitățile câmpurilor generate de transmițătorii fiși, cum ar fi stațiile de emisie radio-telefonice (celulare/fără fir) și aparate radio mobile de teren, stațiile radio de amatori, 4 transmisiile radio AM și FM și transmisiile TV nu pot fi prezise teoretic cu acuratețe. Pentru a evalua mediul electromagnetic generat de transmițătorii RF fiși, trebuie luat în considerare un studiu electromagnetic al locației. Dacă intensitatea măsurată a câmpului din locația în care este utilizat dispozitivul depășește nivelul de conformitate RF aplicabil de mai sus, dispozitivul trebuie ținut sub observație pentru a se verifica funcționarea normală. Dacă se observă o funcționare anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare, cum ar fi reorientarea sau mutarea dispozitivului.

b: În gama de frecvență 150 kHz – 80 MHz, puterile câmpurilor trebuie să fie mai mici de 3 V/m.

COXO[®]



Foshan COXO Medical Instrument Co.,Ltd.

No. 17, Guangming Ave., New Light Source Industrial Base,
Nanhai National High-tech Zone, Foshan 528226,
Guangdong R.P. China

www.coxotec.com



Lotus NL B.V.

Koningin Julianaplein 10, 1e Verd,
2595AA, Haga, Țările de Jos. E-
mail: peter@lotusnl.com
Tel: +31644168999

Versiune unitate UI: 1.0.1
Versiune unitate de control: 1.0.1
Versiune Manual utilizare: 1.1
Data: 2024.09.11 AE0850